

SCHEDA INSTALLAZIONE | INSTALLATION SHEET

1 DESCRIZIONE - DESCRIPTION

Coppia di distributori a 2, 4 e 8 vie costruiti in materiale plastico, appositamente conformati per garantire un facile inserimento della tubazione dei pannelli b!klimax. I distributori sono dotati di gusci anticondensa disponibili con isolamento in polistirene o in polietilene espanso BL-s1,d0, raccordi ad innesto rapido per il tubo da 6 mm, 8 mm e per quello da 20 mm e fascette di chiusura.

Pair of 2-way, 4-way and 8-way distributors made of plastic, specially shaped to guarantee easy connection with the pipes coming from b!klimax panels.

These distributors are provided with anticondensation shells made of polystyrene or expanded polyethylene BL-s1,d0, push-fit pipe fittings for pipes Ø 6mm, 8 mm and Ø 20 mm, and closing plastic bands.

Descrizione - Description	Misure - Size	Isolamento - Insulating	Cod.	DWG
<p>Coppia distributori Pair of distributors</p>	<p>4 vie passante Ø6 4 outlets-open Ø6</p>	polistirene - polystyrene	6210060	
		polietilene - polyethylene	6210061	
<p>Coppia distributori Pair of distributors</p>	<p>4 vie terminale Ø6 4 outlets-open Ø6</p>	polistirene - polystyrene	6210070	
		polietilene - polyethylene	6210071	
<p>Coppia distributori Pair of distributors</p>	<p>8 vie passante Ø6 8 outlets-open Ø6</p>	polistirene - polystyrene	6210040	
		polietilene - polyethylene	6210041	
<p>Coppia distributori Pair of distributors</p>	<p>8 vie terminale Ø6 8 outlets-open Ø6</p>	polistirene - polystyrene	6210050	
		polietilene - polyethylene	6210051	
<p>Coppia distributori Pair of distributors</p>	<p>2 vie passante Ø8 2 outlets-open Ø8</p>	polistirene - polystyrene	6210080	
		polietilene - polyethylene	6210082	
<p>Coppia distributori Pair of distributors</p>	<p>4 vie passante Ø8 4 outlets-open Ø8</p>	polistirene - polystyrene	6210081	
		polietilene - polyethylene	6210083	

CONFEZIONE

La confezione dei distributori contiene:

- 1 coppia di distributori (da 2, 4 o 8 uscite, passanti o terminali).
- 1 coppia di gusci isolanti (polistirene o polietilene).
- 1 kit riparazione per raccordo da 6 mm o 8 mm costituito da:
 - 1 O-ring doppio, 1 distanziale, 1 pinza di ricambio
- 1 kit riparazione per raccordo da 20 mm costituito da:
 - 1 O-ring doppio, 1 distanziale, 1 pinza di ricambio

NOTE:

- Il modello di guscio è unico, valido sia per il distributore passante che per il distributore terminale.
- Gli elementi presenti nel kit riparazione (O-ring doppio, distanziale, pinza di ricambio) sono intesi come componenti di ricambio.

PACKAGE

The package of the distributors contains:

- 1 pair of distributors (2, 4 or 8 outlets, open or closed).
- 1 pair of insulating shells (polystyrene or polyethylene).
- 1 fixing kit for 6 mm or 8 mm pipe fitting including:
 - 1 double O-rings, 1 spare spacer, 1 spare toothed washer
- 1 fixing kit for 20 mm pipe fitting including:
 - 1 double O-rings, 1 spare spacer, 1 spare toothed washer

NOTES:

The insulating shell is the same and can be used both with open distributors and with closed distributors.

The components included in the fixing kit (toothed washer, spacer, double O-rings) are spare parts.

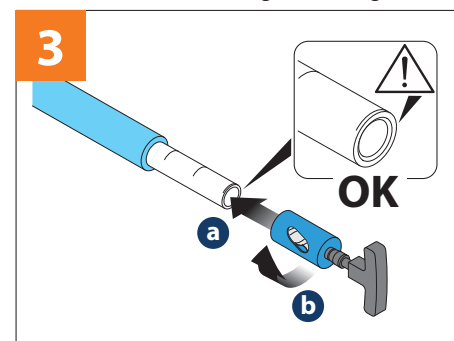
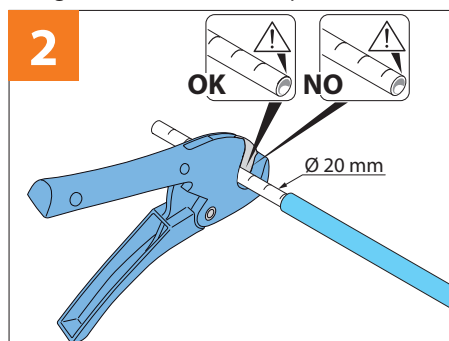
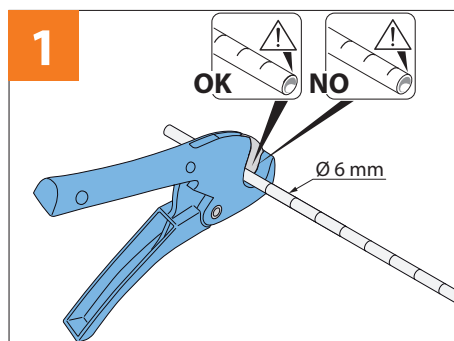
2 ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO - ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Per un corretto collegamento idraulico tra tubo e raccordo rapido attenersi alle seguenti istruzioni:

- Il taglio dei tubi (da 6, 8 e 20 mm) deve essere perpendicolare e non deve avere sbavature: effettuare il taglio in corrispondenza della tacca (riga nera) presente sulla tubazione. Utilizzare forbici taglia-tubo adeguate (Fig. 1-2).
- Per il tubo da 20 mm, utilizzare il calibratore per rimuovere eventuali sbavature e facilitarne l'inserimento nei raccordi (Fig. 3).

Please, follow these directions to assure the right hydraulic connection:

- The (6 mm, 8 mm and 20 mm) pipes must be cut perpendicularly on the black mark without imperfections. Please, use suitable scissors only (Fig. 1-2).
- With 20 mm pipe you can use the flaring tool in order to smooth any imperfection and make connection into the fittings easier (Fig. 3)



Lubrificare la superficie esterna del tubo per circa 2 cm prima dell'inserimento con il "lubrificante per raccordi rapidi" RDZ (codice 6603000).

Lubricate the external surface of the pipe (about 2 cm) before inserting it into the distributor. Please, use "RDZ lubricant for push-fit pipe fittings" (code 6603000).

SCHEDA INSTALLAZIONE | INSTALLATION SHEET

TACCA PER TAGLIO / INSERIMENTO

Inserire il tubo nel raccordo rapido fino alla tacca (Fig. 4-5) spingendo con forza.

È molto importante che l'inserimento avvenga come sopra descritto. Eseguire successivamente una prova di trazione sul tubo allo scopo di verificarne il corretto inserimento.

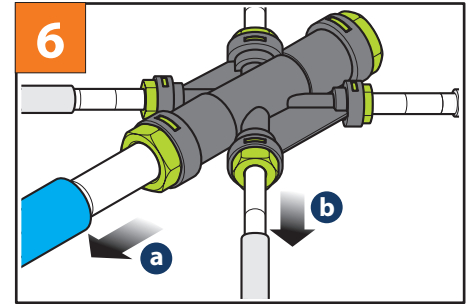
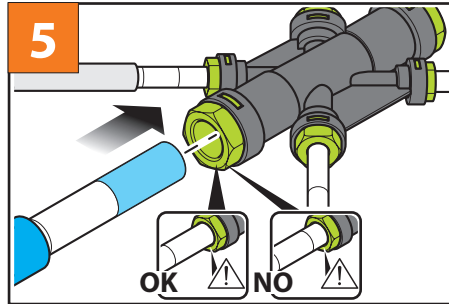
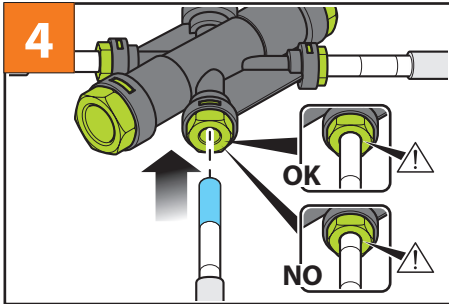
Il corretto inserimento prevede che la tacca arrivi al bordo del distributore (Fig. 6).

CUT MARK / INSERTION

Insert the pipe into the push-fit fitting and poke it as far as the black mark (Fig. 4-5).

Please, make sure to insert the pipe as reported in the previous instructions and check if the operation has been carried out properly.

If the pipe has been inserted in the right way, the black mark is overlapped by the edge of the distributor (Fig. 6).

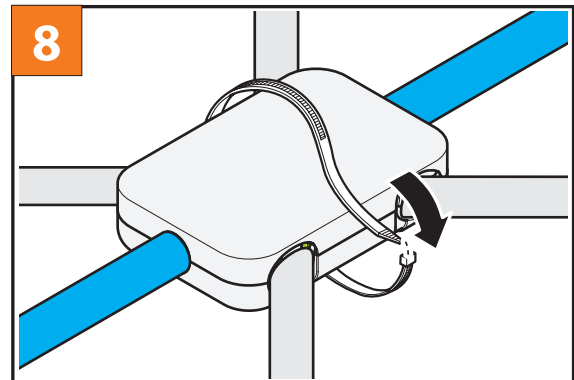
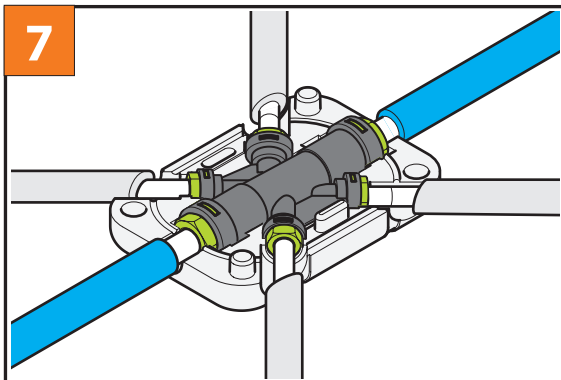


APPLICAZIONE DEI GUSCI ISOLANTI

Applicare i gusci isolanti solo dopo il collaudo dell'impianto (Fig. 7-8).

INSULATING SHELL APPLICATION

Apply the insulating shells once the testing of the system has been carried out (Fig. 7-8).



3 ISTRUZIONI PER IL COLLAUDO A PRESSIONE - INSTRUCTIONS FOR PRESSURE-TESTING

Quando tutti i circuiti della linea sono allacciati ai distributori si procede al collaudo, nella seguente modalità:

- Riempimento con aria compressa, **pressione di 10 bar**. Mantenere tale pressione per 5 minuti poi riportare la pressione a **0 bar** e ripete l'operazione per 3 volte.
- Riempimento con aria compressa, **pressione di 6 bar**. Mantenere tale pressione per 24 ore (giorno successivo).
- Abbassare la **pressione a 1,5 bar**. Controllare con il manometro il mantenimento nel tempo di tale valore. Tenere presente che variazioni di temperatura possono causare piccole oscillazioni della pressione. La ricerca di perdite può essere fatta con l'ausilio di acqua saponata o di appositi prodotti tipo spray reperibili in commercio.
- Successivamente si esegue il riempimento dell'impianto con acqua, e mettendo il sistema alla **pressione di 2,5 bar**.

Durante le successive fasi di posa dei rivestimenti (cartongesso, intonaci, ecc.) è utile mantenere sempre l'impianto alla **pressione di 2,5 bar**.

In caso di pericolo di gelo è possibile mantenere l'impianto in pressione ad aria anziché ad acqua.

After all circuits have been connected with the distributors, the system must be tested as follows:

- Fill-in with compressed air, **10-bar pressure**. Keep this pressure for 5 minutes, then reset it to **0 bar**. Repeat this operation three times.
- Fill in the system with compressed air at a **pressure of 6 bar** and keep it for a 24-hour period.
- Reduce the **pressure value at 1.5 bar**. By using a manometer check if this value changes. Please, consider that temperature variations can cause small pressure variations. If there are any leaks, you can easily find them out by using water with soap or other suitable products such as sprays.
- Fill in the system with water and set the **pressure at 2.5 bar**.

While laying the covering (plasterboard, plaster, etc.) it is important to keep the system at a **pressure of 2.5 bar**.

In case of ice risk you can use air pressure instead of water pressure.

PRESSIONE DI ESERCIZIO

La pressione di esercizio nominale non dovrà superare i valori riportati sul grafico seguente.

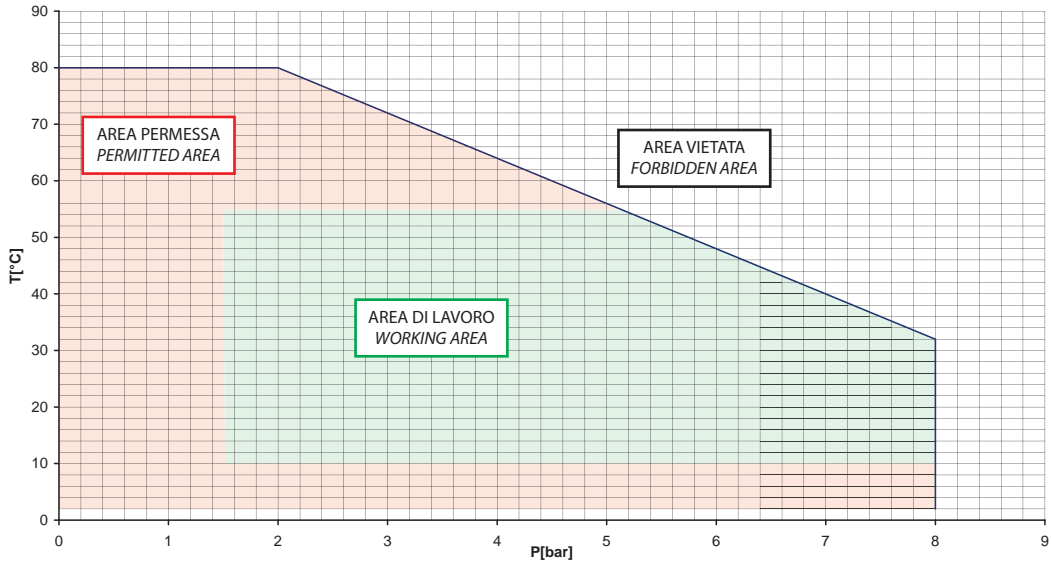
OPERATING PRESSURE

The standard operating pressure must not exceed the values shown on the following graph.

SCHEDA INSTALLAZIONE | INSTALLATION SHEET

GRAFICO TEMPERATURA E PRESSIONE DISTRIBUTORE

DISTRIBUTOR TEMPERATURE AND PRESSURE GRAPH

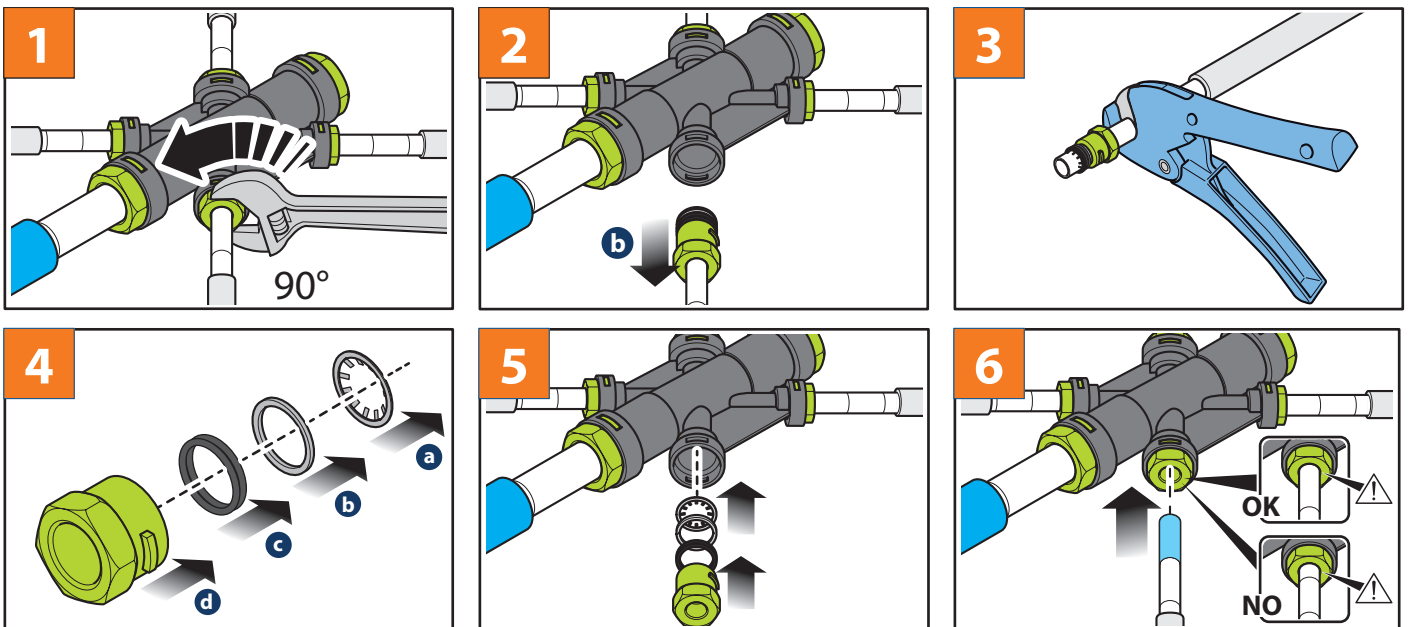


4 IN CASO DI INTERVENTO PER SOSTITUZIONE - IN CASE OF REPLACEMENT

- Mediante l'uso di una chiave smontare il raccordo ruotando 1/4 di giro (Fig. 1).
- Tagliare il tubo prestando attenzione ad eseguire il taglio perpendicolare; sostituire il "pacchetto" guarnizioni-distanziale-pinza, facendo attenzione che i dentelli della pinza siano orientati verso il distributore.
- Lubrificare con l'olio.
- Reinserrire il tubo secondo quanto descritto precedentemente.
- Remove the pipe fitting by using a spanner and twisting it off for 1/4 turn (Fig. 1).
- Cut the pipe perpendicularly; replace o-rings-spacer-toothed washer, making sure that the teeth of the washer are set towards the inside of the distributor.
- Lubricate the pipe with the oil.
- Insert the pipe again into the distributors as described before.

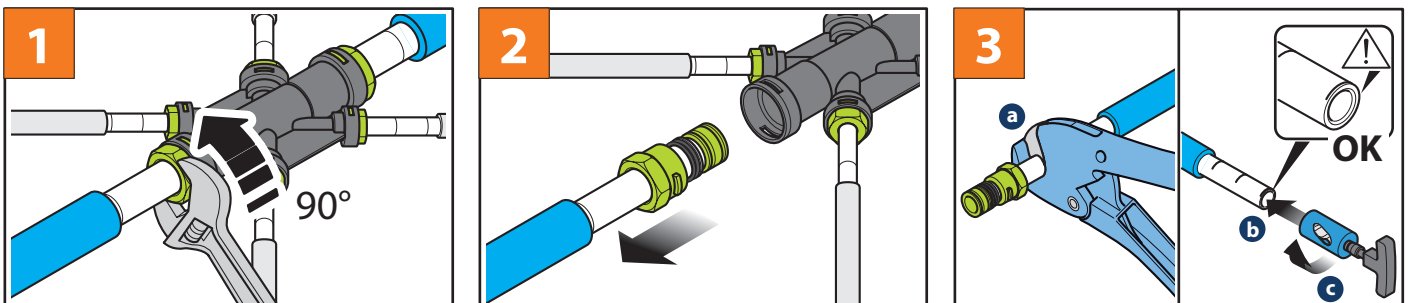
TUBO 6 MM E 8 MM

6-MM AND 8-MM PIPE

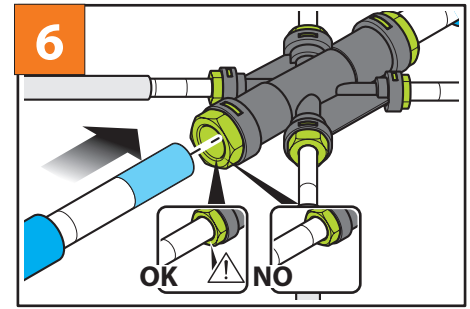
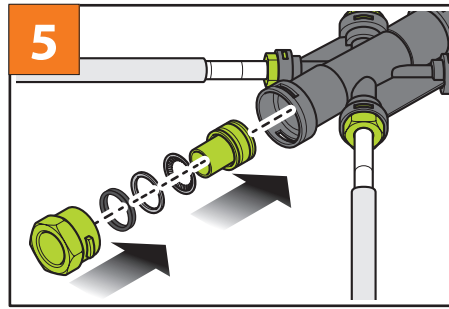
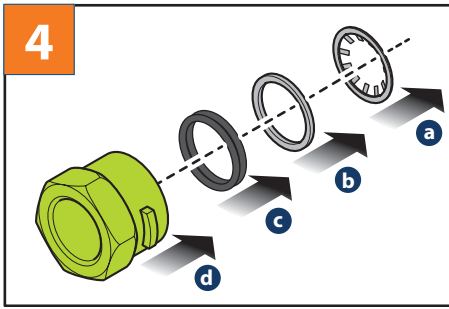


TUBO 20 MM

20 MM PIPE



SCHEDA INSTALLAZIONE | INSTALLATION SHEET



5 COMPONENTI E ACCESSORI - COMPONENTS AND ACCESSORIES

Descrizione - Description	Misure - Size	Confezione - Package	Cod.
Raccordo rapido dritto <i>Straight Push-fit Fitting</i>	Ø 6 mm	polistirene - polystyrene	6510006
		polietilene - polyethylene	6510016
	Ø 8 mm	polietilene - polyethylene	6510018
Raccordo rapido a TEE 20-20-20 mm <i>TEE Push-fit Fitting 20-20-20 mm</i>	Ø 20 mm	polistirene - polystyrene	6510025
		polietilene - polyethylene	6510026
Raccordo rapido a croce 20-20-20-20 mm <i>Cross Push-fit Fitting 20-20-20-20 mm</i>	Ø 20 mm	polistirene - polystyrene	6510065
		polietilene - polyethylene	6510066
Raccordo rapido curvo da 20-20 mm <i>Elbow Push-fit Fitting 20-20 mm</i>	Ø 20 mm	polistirene - polystyrene	6510075
		polietilene - polyethylene	6510076
Lubrificante per raccordi rapidi <i>Lubricant for Push-fit Pipe Fittings</i>	20 ml	1 pezzo - 1 item	6603000
Tappi di chiusura da Ø 6, Ø 8 da Ø 20 mm <i>Closing Plugs for Outlets Ø 6 mm, Ø 8 mm and Ø 20 mm</i>	Ø 6 mm	5 pezzi - 5 items	6510040
	Ø 8 mm	2 pezzi - 2 items	6510041
	Ø 20 mm	2 pezzi - 2 items	6510050
Forbice tagliatubo <i>Pipe Cutter</i>	Ø 6÷28	1 pezzo - 1 item	2019000
Impugnatura per calibratori <i>Handgrip for Pipe Flaring Tools</i>		1 pezzo - 1 item	1010015
Calibratore per tubo Ø 20 mm <i>Flaring Tool for Ø 20 mm pipe</i>	20x2.0	1 pezzo - 1 item	1010020

AVVERTENZE GENERALI

 **ATTENZIONE:** l'installazione e la manutenzione vanno eseguiti solo da personale qualificato.


Gli impianti idraulici, elettrici ed i locali di installazione delle apparecchiature devono rispondere alle norme di sicurezza, antinfortunistiche e antincendio in vigore nel Paese di utilizzo.

GENERAL WARNINGS


 **CAUTION:** installation and maintenance must only be carried out by qualified personnel.

The hydraulic and electrical systems and the places where the equipment is to be installed must comply with the safety, accident prevention and fire prevention standards in force in the country of use.

SMALTIMENTO

 Non disperdere nell'ambiente. Per lo smaltimento degli imballaggi fare sempre riferimento alle leggi locali che recepiscono le Direttive 2018/851/UE e 2018/852/UE. In Italia riferirsi ai D.Lgs 152/2006 "Testo Unico in materia Ambientale" (T.U.A.) Art. 219, comma 5 riformato dal D.Lgs 116/2020. Verificare con le autorità locali le modalità di raccolta differenziata in vigore attenendosi alle normative vigenti. Tramite il QR-Code del prodotto è possibile visualizzare la guida sulla etichettatura imballaggi per la corretta gestione dei rifiuti.

DISPOSAL

 Do not dispose of in the environment. For the disposal of packaging always refer to the local laws implementing Directives 2018/851/EU and 2018/852/EU. In Italy refer to D.Lgs 152/2006 "Testo Unico in materia Ambientale" (T.U.A.) Art. 219, comma 5 reformed by D.Lgs 116/2020. Check with the local authorities on the waste collection methods in force by following the regulations in force. Via the QR-Code of the product you can view the guide on packaging labelling for correct waste management.



RDZ S.p.A. 🏠 V.le Trento, 101 - 33077 SACILE (PN) - Italy
 ☎ Tel. +39 0434.787511 📠 Fax +39 0434.787522
 ✉ info@rdz.it 🌐 www.rdz.it

FAB08F000AB.03 09/2024

COMPANY WITH
 QUALITY SYSTEM
 CERTIFIED BY DNV
ISO 9001

